



生仔

Accoucher

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Stephanie Hung

 4

 粵語 yue / français fr



塞拉瑪維特今年二十九歲。佢喺厄利垂亞生咗第一個細路。佢同佢屋企人喺嗰度過得好辛苦，所以佢哋決定去意大利。

...

Selamawit a 29 ans. Elle a accouché de son premier enfant en Érythrée. Elle et sa famille ne s'en sortaient pas là-bas, donc ils ont décidé d'aller en Italie.



茵加係就嚟十九歲嘅時候搬咗去挪威同埋喺嗰度生咗第一個細路。

...

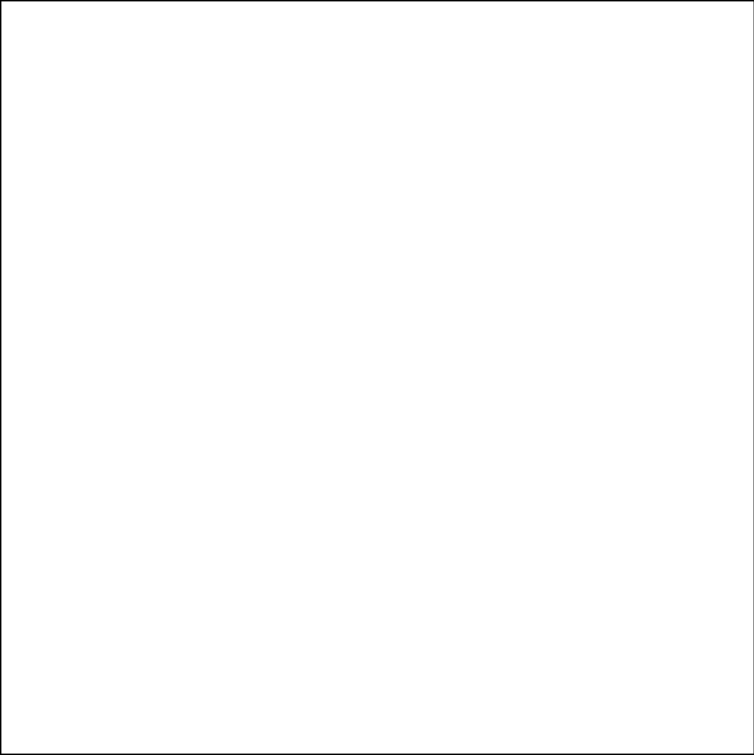
Inga a quitté sa maison juste avant d'avoir 19 ans. Elle a déménagé en Norvège et a eu son premier enfant là-bas.



喺塞拉瑪維特有咗第二個細路嘅時候，佢好好奇唔知喺第二個國家度生仔會點。

...

Quand Selamawit est tombée enceinte avec son second enfant, elle s'est demandée ce que cela ferait d'avoir un enfant dans un autre pays.



塞拉瑪維特同茵加都係嚟自唔同嘅背景。塞拉瑪維特因為有過生仔嘅經驗所以覺得好安心。茵加同佢媽咪討論過生仔嘅事。

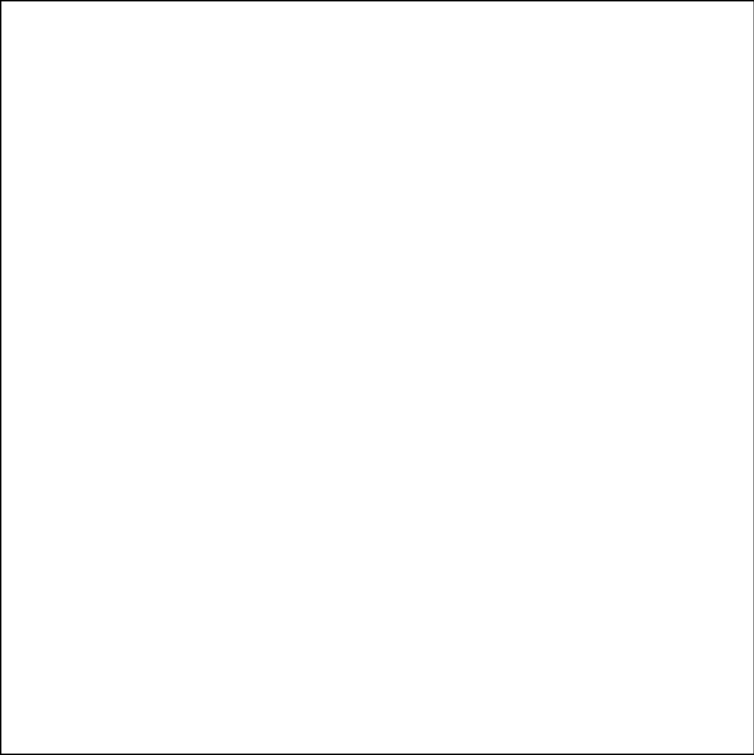
...

Selamawit et Inga ont des origines différentes. Selamawit se sentait en sécurité car elle avait de l'expérience avec l'accouchement. Inga a parlé de l'accouchement à sa maman.

佢哋兩個都有聽講過係大部分歐洲國家，大肚婆有權接受產前護理。噉代表佢哋喺有咗嘅期間可以得到幫手。當塞拉瑪維特知道自己有咗之後，佢就即刻約定醫生。塞拉瑪維特嘅老公揸車送佢去睇醫生。

...

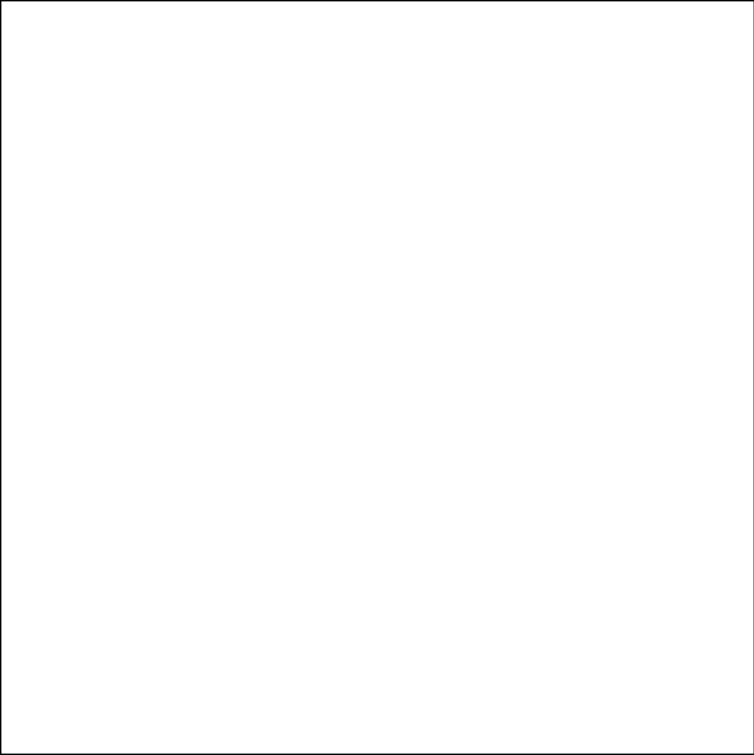
Les deux femmes ont entendu dire que, dans la plupart des pays Européens, les femmes enceintes avaient le droit à une assistance prénatale. Cela signifie qu'elles auront de l'aide durant leurs grossesses. Selamawit a pris rendez-vous avec son médecin dès qu'elle a compris qu'elle était enceinte. Le mari de Selamawit l'a conduite jusqu'au médecin.



醫生做咗一啲檢查，然後發現塞拉瑪維特有一種大肚婆會有嘅糖尿病。佢而家一定要食健康嘅嘢同做運動。塞拉瑪維特好慶幸嘍佢同佢個仔病之前就已經去咗睇醫生。

...

Le docteur a fait des tests et a découvert que Selamawit avait un type de diabète que quelques femmes enceintes ont. Elle devait manger sainement et faire du sport. Selamawit était contente d'être allée chez le médecin tôt, avant qu'elle et son bébé ne soient tombés malades.



當茵加嘅鄰居聽到佢想生仔嘅時候，鄰居話俾佢知一有咗就要去睇醫生。噉樣可以確保佢同佢個仔都健康。醫生叫佢食葉酸，呢個係對大肚婆好重要嘅維他命。

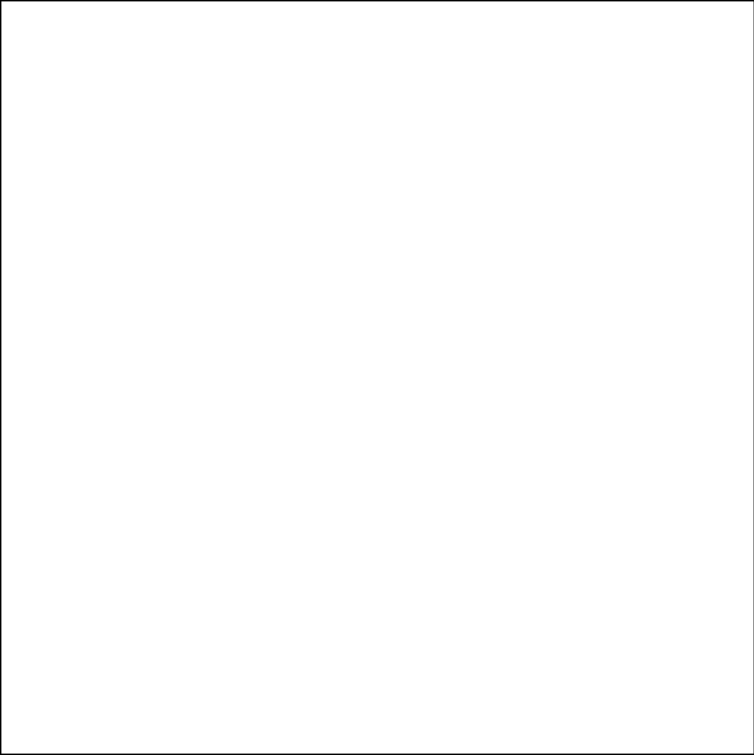
...

Quand la voisine d'Inga a entendu dire qu'elle essayait d'avoir un bébé, la voisine lui a dit d'aller voir un médecin dès qu'elle tomberait enceinte. Ainsi, elle pourrait être sûre qu'elle et son bébé étaient en bonne santé. Le médecin lui a dit de prendre de l'acide folique, une vitamine qui est importante pour les femmes enceintes.

茵加同佢嘅醫生同意咗喺佢有咗嘅期間見助產士做定期檢查。助產士會俾一啲飲食同作息嘅建議，同埋點樣確保自己同個仔安全健康嘅資訊佢。

...

Inga et son médecin ont décidé qu'elle rencontrerait une sage-femme pour des vérifications régulières durant sa grossesse. La sage-femme lui a donné des conseils sur l'alimentation et le repos, et des informations sur comment faire en sorte que son bébé et elle-même soient en bonne santé.



佢哋兩個女人都生咗健康嘅細路。塞拉瑪維特生咗另一個男仔，而茵加生咗個女。佢哋嘅老公好自豪同埋話俾所有人知佢地有好勁嘅老婆同健康嘅子女。

...

Les deux femmes ont donné naissance à des bébés en bonne santé. Selamawit a eu un autre fils, alors que Inga a eu une fille. Leurs maris étaient très fiers, et ils ont parlé à tous ceux qu'ils connaissaient de leurs femmes fortes et de leurs enfants en bonne santé.



LIDA Stories


lidastories.net

生仔

Accoucher

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Stephanie Hung (yue), Zina (fr)

